



iQ®2 Nasal Vented Mask

Máscara nasal con ventilación iQ®2

قناع 2 iQ® أنفي بفتحات تنفس

מַסְכָּת אֲף בְּעֵלֶת חֹורִי אוּוּרָוּ

These instructions contain the following languages:

English, Spanish, Arabic and Hebrew



Sleepnet Corporation

5 Merrill Industrial Drive

Hampton, NH 03842 USA

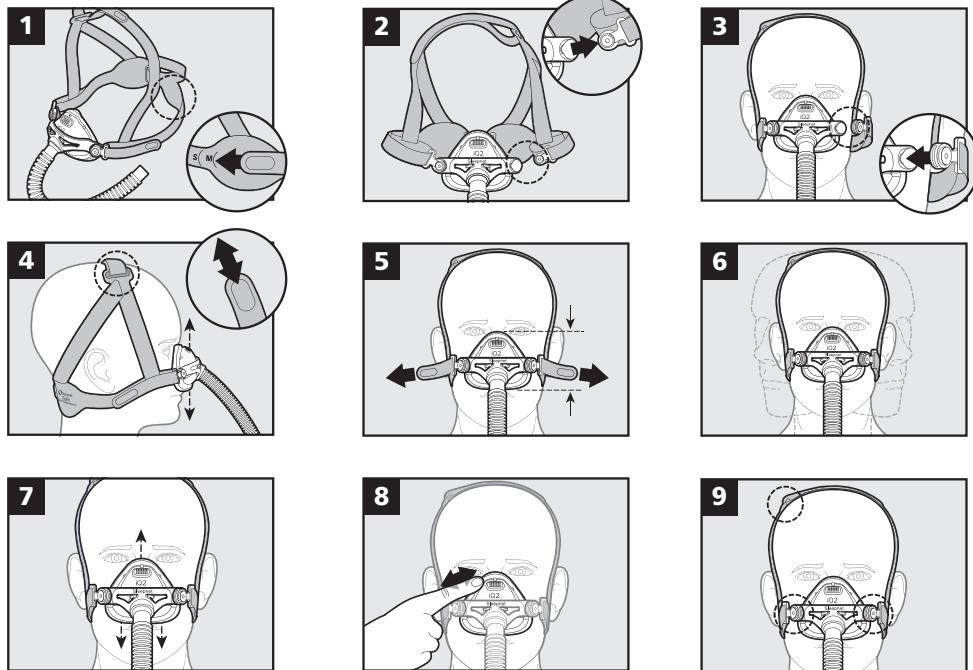
Tel: (603) 758-6600

Fax: (603) 758-6699

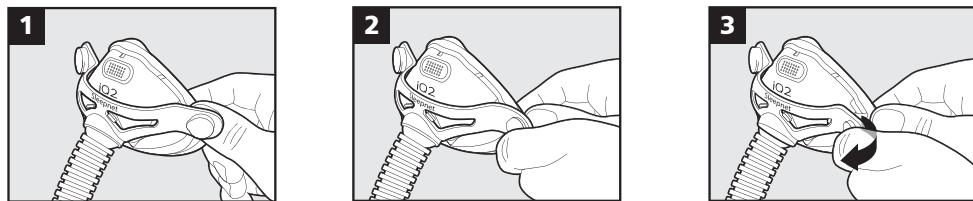
Toll Free: 1-800-742-3646 (USA)

www.sleepnetmasks.com

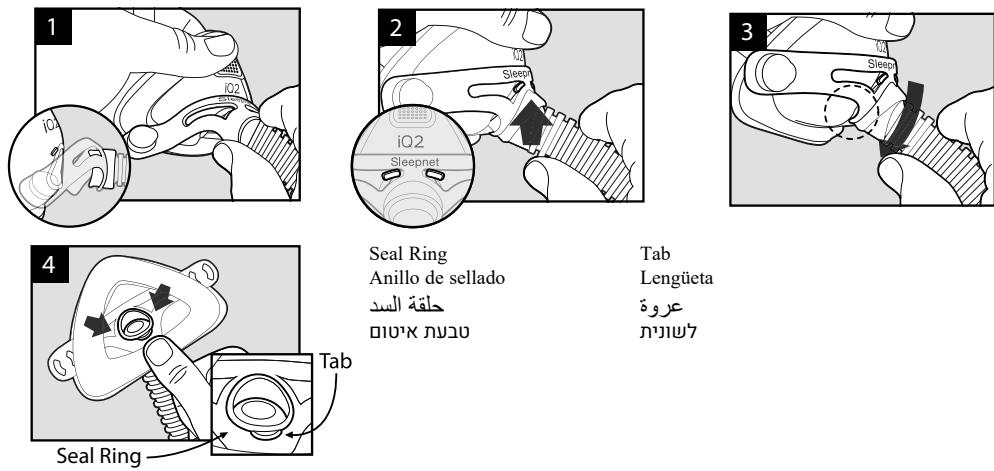
התאמת לפנים / الارتداء / Fitting/ Ajuste/

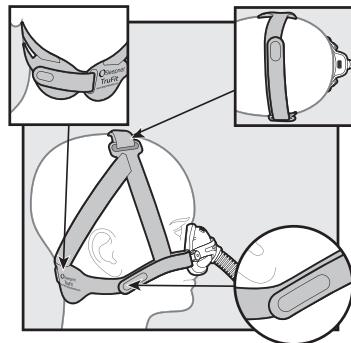
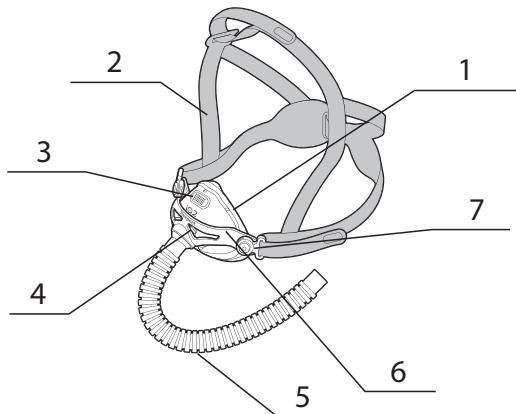


פירוק / الافك / Disassembly/ Desmontaje/



הרכבה / التركيب / Montaje/ Assembly





1. **iQ® 2** Cushion
 2. TruFit Headgear
 3. Vent
 4. Mask Posts
 5. Hose
 6. Swivel Frame
 7. Magnet

1. وسادة **iQ® 2**
 2. طقم رأس **TruFit**
 3. فتحة
 4. حمّالات الفناء
 5. خرطوم
 6. إطار الوصلـة المتراوحة
 7. مغناطيس

1. Almohadilla *iQ®* 2
 2. Correas sujetadoras TruFit
 3. Ventilación
 4. Posiciones de la máscara
 5. Manguera
 6. Estructura giratoria
 7. Imán

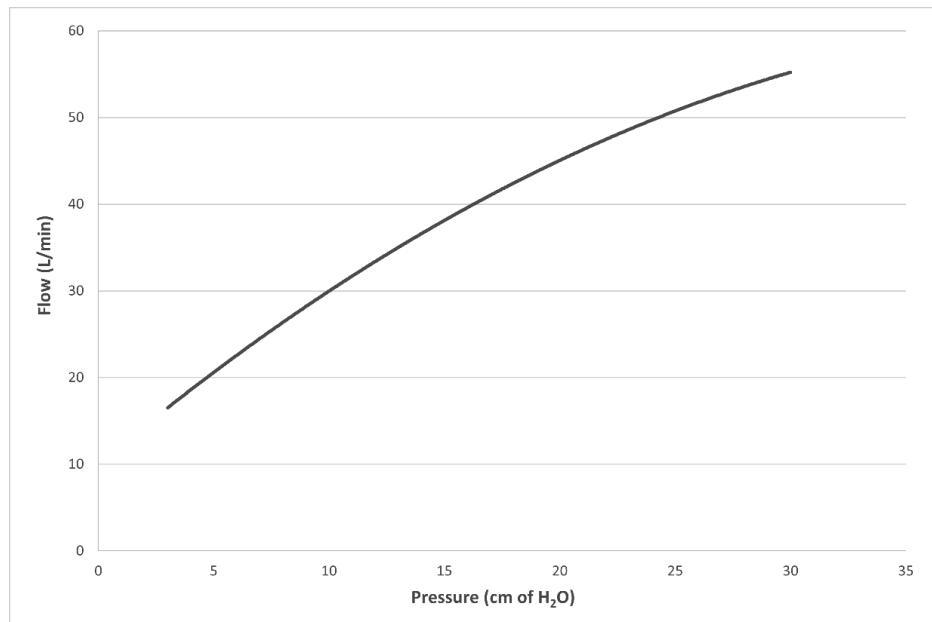
1. **כריית iq® 2**
 2. **יחידת רצועות ראש TruFit**
 3. **חוור אורהו**
 4. **שיני המסכה**
 5. **צינור**
 6. **מסגרת סיבול**
 7. **מגנט**

VENT HOLE PRESSURE/FLOW CHARACTERISTICS (Approx.)

CARACTERÍSTICAS DE PRESIÓN/FLUJO DEL ORIFICIO DE VENTILACIÓN (aprox.)

خصائص ضغط/تدفق فتحة التنفس (تقريبية)

מאפייני לחץ / זרימת דרך חור האווירו (בקירוב)



Vent Flow (L/min)

Flujo de ventilación

نَفْقَةُ التَّنْفِيْسِ

זרימת אווירו (ל"דקה)

Mask Pressure (cm H₂O)

Presión de la máscara

ضَغْطُ الْقَنَاعِ

לחץ מסכה (ס"מ מים)



The **iQ®2** Nasal Vented Mask is intended to be used with positive airway pressure devices, such as CPAP or bi-level, operating at or above 3 cm H₂O. The mask is to be used on adult patients (>30kg) for whom positive airway pressure therapy has been prescribed. The mask is intended for single-patient multi-use in the home, hospital or institutional environment.

NOTES

- This product is not manufactured with natural rubber latex.
- If the patient has ANY reaction to any part of the mask system, discontinue use.
- An exhalation port is built into this mask, so a separate exhalation port is not required.

CAUTIONS

- U.S. Federal Law restricts this device for sale by or on the order of a physician.
- Do not expose the **iQ®2** Nasal Vented Mask to temperatures above 122°F (50°C).
- This mask is intended for single patient use only. It may be cleaned and used repeatedly on the same person but must not be used on multiple persons. Do not sterilize or disinfect.

WARNINGS

- This mask is not suitable for providing life support ventilation.
- Do not use the **iQ®2** Nasal Vented Mask with baseline pressure less than 3 cm H₂O.
- If oxygen is used with this CPAP mask, the oxygen flow must be turned off when the CPAP machine is not operating. Explanation of the warning: When the CPAP device is not in operation, and the oxygen flow is left on, oxygen delivered into the ventilator tubing may accumulate within the CPAP machine enclosure. Oxygen accumulated in the CPAP machine enclosure will create a risk of fire.
- At a fixed rate of supplemental oxygen flow, the inhaled oxygen concentration will vary, depending on the pressure settings, patient breathing pattern, mask selection, and the leak rate.
- No smoking or open flames such as candles may be used when oxygen is in use.
- To minimize the risk of vomiting during sleep, avoid eating or drinking for three (3) hours before using the mask.
- Any unusual skin irritation, chest discomfort, shortness of breath, gastric distension, abdominal pain, belching or flatulence from ingested air, or severe headache experienced by the patient during or immediately after use should be immediately reported to a healthcare professional.
- Using a mask may cause tooth, gum or jaw soreness or aggravate an existing dental condition. If symptoms occur, consult a physician or dentist.
- Consult a physician if any of the following symptoms occur while using the mask: drying of the eyes, eye pain, eye infections, or blurred vision. Consult an ophthalmologist if symptoms persist.
- Do not overtighten the headgear straps. Signs of overtightening include: excessive redness, sores, or bulging skin around the edges of the mask. Loosen headgear straps to alleviate symptoms.
- At low CPAP pressures, the flow through the exhalation ports may be inadequate to clear all exhaled gas from the tubing. Some rebreathing may occur.
- This mask should be used with the positive airway pressure device recommended by a physician or respiratory therapist. The mask should not be used unless the positive airway pressure device is turned on and operating properly. Do not block or try to seal the exhalation port (vent holes). The vent holes allow a continuous flow of air out of the mask. When the positive airway pressure device is turned on and functioning properly, new air from the device flushes the exhaled air out through the mask's vent holes. When the positive airway pressure device is not operating, exhaled air may be rebreathed. Rebreathing of exhaled air can, in some circumstances, lead to suffocation. This warning applies to most models of CPAP machines and masks.
- This mask is not intended for patients without a spontaneous respiratory drive. This mask should not be used on patients who are uncooperative, obtunded, unresponsive, or unable to remove the mask. This mask may not be suitable for persons with the following conditions: impaired cardiac sphincter function, excessive reflux, impaired cough reflex, and hiatal hernia.
- Significant leak may occur without properly fitting the mask.
- Magnets are used in the swivel frame/tube set and the headgear clips. The magnetic field strength is 380 mT. Ensure that the magnets are kept at least 2.25 inches (6 cm) away from any active medical implant or medical device that can be impacted by the magnetic field (e.g., pacemaker, defibrillators, neurostimulators, cochlear implants, hearing aids) to avoid possible effects from localized magnetic fields.

GENERAL INFORMATION

Dispose of the mask and accessories in accordance with local and regional guidelines.

- This mask has a non-transferable three-month limited warranty for manufacturer's defects from the date of purchase by the initial consumer (or maximum service life, if shorter). If a mask used under normal conditions should fail, Sleepnet will replace the mask. For additional information about the Sleepnet Warranty, please visit <http://www.sleepnetmasks.com/>.

NOTE: The mask cushion has a service life of the 1 month. The swivel frame/tube set has a service life of 3 months. The TruFit Headgear and magnetic clips have a service life of 6 months.

CLEANING AND MAINTENANCE

Cleaning is recommended on a daily basis. Refer to disassembly instructions. Wash the mask and components in warm water using a mild soap such as Ivory®. Rinse the mask thoroughly after washing. Visually verify that the vent holes are clear and allow the mask to air dry. Washing your face prior to fitting the mask will remove excess facial oils and help extend the life of the mask.

NOTE: The gel cushion, although silky to touch, will not tear, leak, or detach from the mask under normal use and following recommended cleaning and maintenance protocols. However, the gel cushion is not indestructible. It will tear, cut, and rip if subjected to mishandling or abuse. Do not clean in a dishwashing machine. The warranty does not cover these types of product failures. Therefore, please handle your new **iQ®2** Nasal Vented Mask with care.

WARNING: Frequency of cleaning, methods of cleaning or the use of cleaning agents, other than those specified above, or exceeding the service life of the components can have an adverse effect on the device and consequently the safety or the quality of the therapy.

TECHNICAL INFORMATION

Therapy pressure range: 3 to 30 cm H₂O

Resistance to air flow at 50 L/min: 0.45 cm H₂O

Resistance to air flow at 100 L/min: 2.05 cm H₂O

DEAD SPACE VOLUME (mL approx.): Mask – 47.3ml Tube – 68.3ml

Operating Temperature: Do not expose the mask to temperatures above 122°F (50°C).

BEFORE USE

- Inspect mask daily or prior to each use. Replace the mask if vent holes are blocked, if parts are damaged, or if gel is exposed due to tears or punctures.

iQ®2 FITTING INSTRUCTIONS

1. Take mask out of the bag. Adjust the base strap according to your general size by aligning the tab at the indicated size markings (S, M, L, XL). (Figure 1).
2. Detach one magnetic clip from the mask. (Figure 2).
3. After placing the mask on your head, reattach the magnetic clip. (Figure 3).
4. First, adjust the top strap to raise or lower the mask. (Figure 4).
5. Second, adjust the left/right straps to make sure the bottom of the mask is sealed comfortably between the bridge of the nose and just above the upper lip. (Figure 5).
6. Connect the mask to the possible airway pressure device tubing and turn the device on to the prescribed pressure. Turn head from side to side while lying on the bed to assure secure fit. (Figure 6).
7. If unacceptable leaks occur, try moving the mask higher or lower around the nose to find the best fit. (Figure 7).
8. Gently press edges of the mask to change mask shape, create a comfortable fit, and reduce leaks. (Figure 8).
9. If leaks persist, try moving the mask higher or lower around the nose to find the best fit. (Figure 9).

DISASSEMBLY INSTRUCTIONS

1. Firmly hold the mask cushion in one hand at one of the bottom corners. (Figure 1).
2. Grasp the Swivel Frame by one of the magnets. (Figure 2).
3. Firmly pull to separate the Swivel Frame from the cushion in a peeling motion. (Figure 3).

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

1. Hold the Swivel Frame up to the mask, slightly tilted up (Figure 1). Using your fingers, support the mask seal ring from inside.
2. Slide the top part of the Swivel Frame into the mask until the mask posts lock into the Swivel Frame grooves (Figure 2).
3. Softly push the bottom part of the swivel frame into the mask until the Swivel Frame tab locks into place (Figure 3).
4. Visually inspect inside the mask to ensure that the seal ring is properly seated onto the Swivel Frame (Figure 4).

iQ®2 is a trademark of Sleepnet Corporation.

Visit our website at www.sleepnetmasks.com.

Instrucciones de uso de la máscara nasal con ventilación *iQ® 2*

ESPAÑOL



La máscara nasal con ventilación *iQ® 2* se diseñó para usarse con dispositivos de presión positiva de las vías respiratorias, como CPAP o de dos niveles, operando a 3 cm H2O o más. La máscara es para pacientes adultos (> 30 kg) a quienes se les recetó una terapia de presión positiva de las vías respiratorias. Está destinada a un único paciente que podrá usarla varias veces en su casa, en el hospital o en un entorno institucional.

NOTAS

- Este producto no se fabricó con látex de caucho natural.
- Si el paciente tiene ALGUNA reacción a cualquier pieza de la máscara, suspenda su uso.
- La máscara viene con un puerto de exhalación integrado, por lo que no se requiere un puerto de exhalación separado.

PRECAUCIONES

- La Ley Federal de EE. UU. limita este dispositivo para la venta por orden de un médico.
- No exponga la máscara nasal con ventilación *iQ 2* a temperaturas superiores a los 122 °F (50 °C).
- Esta máscara se diseñó para que la use un único paciente. La misma persona puede limpiar y usar varias veces la máscara, pero no pueden usarla diferentes personas. No la esterilice ni la desinfecte.

ADVERTENCIAS

- Esta máscara no es apta para proporcionar ventilación de apoyo vital.
- No use la máscara nasal con ventilación *iQ 2* con una presión de referencia menor a 3 cm H2O.
- Si va a usar oxígeno con esta máscara CPAP, debe apagar el flujo de oxígeno cuando la máquina CPAP no esté funcionando. Explicación de la advertencia: Cuando el dispositivo CPAP no está en funcionamiento y el flujo de oxígeno queda encendido, el oxígeno que ingresa al tubo de ventilación podría quedar acumulado dentro del cerramiento de la máquina CPAP. El oxígeno acumulado en el cerramiento de la máquina CPAP genera un riesgo de incendio.
- Con un caudal fijo de flujo de oxígeno complementario, la concentración de oxígeno inhalado variará según los ajustes de presión, el ritmo respiratorio del paciente, la selección de máscara y el índice de escape.
- No se debe fumar ni deben usarse llamas abiertas, como velas, cuando se está usando oxígeno.
- Para minimizar el riesgo de vómitos mientras duerme, evite comer o beber durante las tres (3) horas previas al uso de la máscara.
- Cualquier irritación inusual de la piel, molestia en el pecho, dificultad para respirar, distensión gástrica, dolor abdominal, eructación o flatulencias por el aire ingerido, o si el paciente experimenta dolor de cabeza intenso durante el uso de la máscara, o inmediatamente después, debe informarse de inmediato a un profesional de la atención médica.
- El uso de una máscara podría generar dolor en dientes, encías o mandíbula, o podría agravar una afección dental existente. En caso de tener síntomas, consulte con un médico o dentista.
- Si experimenta sequedad ocular, dolor ocular, infecciones oculares o visión borrosa, entre otros síntomas, mientras usa la máscara, consulte a su médico. Consulte con un oftalmólogo si los síntomas persisten.
- No ajuste de más las correas sujetadoras. Algunas señales que indican que ajustó de más las correas son: enrojecimiento excesivo, irritación o piel abultada alrededor de los bordes de la máscara. Afloje las correas para aliviar los síntomas.
- En presiones de CPAP bajas, el flujo que pasa por los puertos de exhalación podría no ser adecuado para despejar todo el gas exhalado de los tubos. Podría haber cierta reinhalación.
- Esta máscara debería usarse con el dispositivo de presión positiva de las vías respiratorias recomendado por un médico o terapeuta respiratorio. No debería usarse la máscara a menos que el dispositivo de presión positiva de las vías respiratorias esté encendido y funcione correctamente. No bloquee ni intente sellar el puerto de exhalación (orificios de ventilación). Los orificios de ventilación permiten la salida de un flujo de aire continuo de la máscara. Cuando el dispositivo de presión positiva de las vías respiratorias está encendido y funciona correctamente, el nuevo aire del dispositivo purga el aire exhalado a través de los orificios de ventilación de la máscara. Cuando el dispositivo de presión positiva de las vías respiratorias no está funcionando, es posible que se vuelva a inhalar el aire exhalado. En algunas circunstancias, la reinhalación del aire exhalado puede causar sofocación. Esta advertencia aplica a la mayoría de los modelos de máquinas y máscaras CPAP.
- Esta máscara no está destinada a pacientes sin actividad respiratoria espontánea. Esta máscara no debe usarse en pacientes que no pueden cooperar, están embotados, no son receptivos o no pueden quitarse

la máscara. Esta máscara podría no ser apta para personas con estas afecciones: función de esfínter de cardias deficiente, reflujo excesivo, reflujo de los deteriorado y hernia de hiato.

- Si no se ajusta la máscara de manera adecuada podría producirse un escape importante.
- Se usan imanes en el conjunto de tubos/estructura giratoria y los sujetadores de las correas. La fuerza del campo magnético es de 380 mT. Asegúrese de que los imanes estén al menos a 2,25 pulgadas (6 cm) de distancia del implante o dispositivo médico activo que podría verse afectado por el campo magnético (p. ej., marcapasos, desfibriladores, neuroestimuladores, implantes cocleares, audífonos) para evitar los posibles efectos de los campos magnéticos localizados.

INFORMACIÓN GENERAL

Deseche la máscara y los accesorios conforme con las pautas locales y regionales.

- Esta máscara tiene una garantía limitada de tres meses no transferible por defectos del fabricante desde la fecha de compra del consumidor inicial (o la vida útil máxima, si es más corta). En caso de que una máscara usada bajo condiciones normales falle, Sleepnet sustituirá la máscara. Para obtener información adicional sobre la Garantía de Sleepnet, visite <http://www.sleepnetmasks.com/>.

NOTA: La almohadilla de la máscara tiene una vida útil de 1 mes. El conjunto de tubos/estructura giratoria tiene una vida útil de 3 meses. Las correas y los sujetadores TruFit tienen una vida útil de 6 meses.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Se recomienda limpiar el equipo diariamente. Consulte las instrucciones de desmontaje. Lave la máscara y los componentes con agua tibia y un jabón suave, como Ivory®. Enjuague la máscara cuidadosamente después de lavarla. Verifique visualmente que los orificios de ventilación estén despejados y deje secar la máscara al aire. Lávese la cara antes de ajustarse la máscara para retirar el exceso de oleosidad facial; esto extenderá la vida útil de la máscara.

NOTA: Si bien la almohadilla de gel se siente suave al tacto, no debería tener fugas, romperse ni desprenderse de la máscara en condiciones de uso normales y si se siguen estos protocolos recomendados para la limpieza y el mantenimiento. Sin embargo, la almohadilla de gel no es indestructible. Se romperá, cortará y rasgará si se la maltrata o se la usa de manera incorrecta. No la lave en el lavavajillas. La garantía no cubre estos tipos de fallas de productos. Por lo tanto, maneje su máscara nasal con ventilación **iQ®2** con cuidado.

ADVERTENCIA: La frecuencia de limpieza, los métodos de limpieza o el uso de agentes limpiadores, que no sean los especificados anteriormente, o exceder la vida útil de los componentes pueden tener un efecto adverso en el dispositivo y, en consecuencia, en la seguridad o la calidad de la terapia.

INFORMACIÓN TÉCNICA

Rango de presión de terapia: 3 a 30 cm H₂O

Resistencia al flujo del aire a 50 l/min: 0,45 cm H₂O

Resistencia al flujo de aire a 100 l/min: 2,05 cm H₂O

VOLUMEN DE ESPACIO MUERTO (ml aprox.): Máscara – 47,3 ml Tubo – 68,3 ml

Temperatura operativa: No exponga la máscara a temperaturas superiores a los 122 °F (50 °C).

ANTES DE USAR

- Inspeccione la máscara todos los días o antes de cada uso. Reemplace la máscara si los orificios de ventilación estuvieran bloqueados, si las piezas estuvieran dañadas o si el gel quedara expuesto por roturas o perforaciones.

INSTRUCCIONES PARA EL AJUSTE DE IQ®2

1. Saque la máscara de la bolsa. Ajuste la correa de la base según su tamaño general alineando la lengüeta en las marcas de tamaño indicadas (S, M, L o XL). (Figura 1).
2. Desprenda un sujetador magnético de la máscara. (Figura 2).
3. Después de colocarse la máscara en la cabeza, vuelva conectar el sujetador magnético. (Figura 3).
4. Primero, ajuste la correa superior para elevar o bajar la máscara. (Figura 4).
5. Segundo, ajuste las correas izquierda/derecha para asegurarse de que la parte inferior de la máscara quede sellada cómodamente entre el puente de la nariz y apenas por encima del labio superior. (Figura 5).
6. Conecte la máscara al tubo del dispositivo de presión posible de las vías respiratorias y encienda el dispositivo según la presión recetada. Gire la cabeza de un lado al otro mientras está recostado en la cama para asegurarse de que esté ajustada de manera segura. (Figura 6).
7. En caso de haber escapes inaceptables, intente mover la máscara más arriba o más abajo alrededor de la nariz para encontrar el mejor ajuste. (Figura 7).

- Presione suavemente los bordes de la máscara para cambiar la forma de la máscara, crear un ajuste cómodo y reducir escapes. (Figura 8).
- Si las fugas persisten, intente mover la máscara más arriba o más abajo alrededor de la nariz para encontrar el mejor ajuste. (Figura 9).

INSTRUCCIONES DE DESMONTAJE

- Sostenga firmemente la almohadilla de la máscara con una mano de una de las esquinas inferiores. (Figura 1).
- Tome la estructura giratoria por uno de los imanes. (Figura 2).
- Por último, tire de la estructura giratoria para separarla de la almohadilla. (Figura 3).

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- Sostenga la estructura giratoria arriba hacia la máscara, ligeramente inclinada (Figura 1). Sostenga el anillo de sellado de la máscara con los dedos desde adentro.
- Deslice la parte superior de la estructura giratoria hacia el interior de la máscara hasta que las posiciones de la máscara queden bloqueadas en las ranuras de la estructura giratoria (Figura 2).
- Presione suavemente la parte inferior de la estructura giratoria hacia dentro de la máscara hasta que la lengüeta quede bloqueada en su lugar (Figura 3).
- Inspeccione visualmente el interior de la máscara para asegurarse de que el anillo de sellado quede debidamente situado en la estructura giratoria (Figura 4).

iQ® 2 es una marca de Sleepnet Corporation.

Consulte nuestra página web en: www.sleepnetmasks.com.

العربية

قناع *iQ® 2* الأنفي بفتحات تنفس إرشادات المستخدم



قناع *iQ® 2* الأنفي بفتحات التنفس هو قناع مخصص للاستخدام مع أجهزة ضغط المجرى الهوائي الإيجابي، مثل أجهزة الضغط الهوائي الإيجابي المتواصل (CPAP) أو ثانية المستوى التي تعمل عند 3 سنتيمتر من الماء أو أعلى. القناع مخصص للاستخدام بواسطة المرضى البالغين (أعلى من 30 كجم) الذين تم وصف العلاج بضغط المجرى الهوائي الإيجابي لهم. القناع مخصص لمريض واحد، بغرض الاستخدام المتعدد في المنزل أو المستشفى أو البيئة المؤسسية.

ملاحظة

- » هذا المنتج غير مصنوع باستخدام اللاتكس المطاطي الطبيعي.
- » إذا ظهر لدى المريض أي رد فعل تجاه أي قلعة في نظام القناع، فيجب التوقف عن استخدامه.
- » يوجد منفذ للزفير بهذا القناع لذا لا توجد حاجة لمنفذ زفير منفصل.

تنبيهات

- » لا يسمح القانون الفيدرالي الأمريكي ببيع هذا الجهاز إلا بواسطة طبيب أو بأمر منه.
- » لا تعرض قناع *iQ® 2* الأنفي بفتحات التنفس لدرجات حرارة أعلى من 122 فهرنهايت (50 متوية).
- » القناع مخصص لاستخدام مريض واحد فقط. يمكن تنظيفه وإعادة استخدامه مع نفس الشخص ولكن يجب أن لا يتم استخدامه مع أشخاص متعددين. لا تقم بتطهيره أو تعقيميه.

تحذيرات

- » هذا القناع غير مناسب لتوفير الهواء اللازم لإنقاذ الحياة.
- » لا تستخدم قناع *iQ® 2* الأنفي بفتحات التنفس مع ضغط خط أساس أقل من 3 سنتيمتر من الماء.
- » في حالة استخدام الأكسجين مع قناع CPAP هذا، يجب إيقاف تشغيل تدفق الأكسجين أثناء توقف ماكينة CPAP عن العمل. شرح التحذير: أثناء توقف جهاز CPAP عن العمل، واستمرار تدفق الأكسجين، قد يتراكم الأكسجين الذي يدخل في جهاز التهوية داخل حبيرة ماكينة CPAP. الأكسجين المتجمجم في حبيرة ماكينة CPAP قد يؤدي للحرق.
- » عند الوصول لمعدل تدفق ثابت للأكسجين الإضافي، سيختلف تركيز الأكسجين المستنشق، تبعاً لإعدادات الضغط وتتنفس المريض و اختيار القناع ومعدل التسرب.
- » منع التدخين أو استخدام مصادر اللهب المشروعة مثل الشموع عند استخدام الأكسجين.
- » لتقليل خطر التقier إلى أدنى حد أثناء النوم، تجنب تناول الطعام أو الشراب قبل استخدام القناع بثلاث ساعات على الأقل.
- » في حالة حدوث أي تهيج غير معتاد في الجلد، أو ضيق في الصدر، أو ضيق في التنفس، أو انتفاخ في المعدة، أو ألم في البطن، تجشو أو انتفاخ بسبب الهواء الذي تم ابتلاعه، أو صداع حاد يتعرض له المريض أثناء الاستخدام أو بهدء مباشرة يجب إبلاغ أخصائي الرعاية الصحية عنه على الفور.
- » قد يؤدي استخدام القناع إلى وجع في الأسنان أو اللثة أو الفك أو يؤدي إلى تفاقم مشكلة موجودة في الأسنان بالفعل. إذا حدثت مثل هذه الأعراض، فاستشر طبيب أو طبيب أسنان.
- » استشر طبيباً إذا احتملت أي من الأعراض التالية أثناء استخدام القناع: جفاف العينين، أو وجع العينين، أو عداوى العين، أو رؤية مشوشة. استشر طبيب عيون إذا اشتهرت الأعراض.
- » لا ترتبط شرائط ق SCM بالشكل المفترض. تتضمن علامات الربط المفترض: أحمرار شديد، أو وجع، أو بروز الجلد حول حوار القناع. قم ببارخ شرائط ق SCM الرأس قليلاً لتخفيض حدة الأعراض.

» في حالات الضغط الهوائي الإيجابي المتراصل (CPAP) المنخفض، قد يكون التدفق غير منافذ الزفير غير كاف لإزالة كل الغاز المزبور من الأنفوب. قد تتم إعادة التنفس بعض الشيء.

» يجب استخدام هذا القناع مع جهاز ضغط المجرى الهوائي الإيجابي الموصى به من قبل طبيبك، أو اختصاري علاج الجهاز التنفسى. يجب إلا يتم استخدام القناع ما لم يتم تشغيل جهاز ضغط المجرى الهوائي الإيجابي وعمله بشكل صحيح. لا تنس أو تحاول إغلاق منفذ الزفير (فتحات التنفس). تسمح فتحات التنفس بالتنفس المستمر للهواء خارج القناع. حينما يتم تشغيل جهاز ضغط المجرى الهوائي الإيجابي وعمله بشكل صحيح، يدفع الهواء الجديد الخارج من الجهاز الهوائي المزبور خارج فتحات التنفس القناع. بينما لا يعمل جهاز ضغط المجرى الهوائي الإيجابي، قد تتم إعادة تنفس الهواء المزبور. إعادة تنفس الهواء المزبور، قد تؤدي في بعض الحالات، إلى الاختناق. ينطبق هذا التحذير على أغلب الطرازات الخاصة بـمايكانيك وأقചعة CPAP.

» هذا القناع غير مخصص للمرضى من لا يوجد لديهم مشكلة تنفسية عفوية. يجب أن لا يتم استخدام هذا القناع مع المرضى غير المتعاونين أو متلقي الإحسان أو غير المستجيبين أو غير القادرين على نزع القناع قد لا يكون هذا القناع مناسباً للأشخاص الذين يعانون من الحالات التالية: اختلال وظيفة العضلة المعاصرة للقلب، الارتفاع المفرط، ضعف في السعال الانعكاسي، فتق الحجاب الحاجز.

» قد يحدث تسرب شديد إذا لم يتم وضع القناع بشكل صحيح.
» تُستخدم قطع المغناطيس في إطار الوصلة المترابحة/مجموعة الأنابيب ومشابك طقم الرأس. تبلغ قوة الحقل المغناطيسي 380 تسلا. تأكيد من بقاء قطع المغناطيس على بعد 2.25 بوصات على الأقل (6 سم) من أي غرسة طبية نشطة أو جهاز طبي يمكن أن يتأثر بالحقن المغناطيسي (على سبيل المثال منظم ضربات القلب، مزيلات الرجحان، المحفزات العصبية، الغرسات الفرعية، وسائل المساعدة السمعية) لتجنب الآثار المحتملة للحقن المغناطيسي المحلية.

معلومات عامة

تخلص من القناع والملحقات تبعاً للإرشادات المحلية والإقليمية.

» هناك ضمان محدود لهذا القناع تبلغ مدته ثلاثة شهور غير قابل للنقل ضد عيوب المصنع بداية من تاريخ شراء أول مستخدم المنتج (أو أقصى مدة لاستخدام القناع، إذا كانت أقصر). في حالة عدم عمل القناع تحت الظروف العادية، ستبديل Sleepnet القناع. لمزيد من المعلومات حول ضمان Sleepnet، يرجى زيارة [Sleepnet](http://www.sleepnetmasks.com).

ملاحظة: يمكن استخدام وسادة القناع لمدة شهر واحد. يمكن استخدام إطار الوصلة المترابحة/مجموعة الأنابيب لمدة 3 شهور. يمكن استخدام طقم رأس TruFit و المشابك المغناطيسية لمدة 6 شهور.

التنظيف والصيانة

يوصى بالتنظيف يومياً. راجع إرشادات الـ إرشادات الفك. أغسل القناع ومكوناته في ماء دافئ باستخدام مادة منظفة لطيفة مثل Ivory®. اشطف القناع جيداً بعد الغسل. تأكيد بعينيك أن فتحات التنفس غير مسدودة وتسمح للقناع بأن يجف في الهواء. غسل وجهك قبل تركيب القناع سيسهل زيوت الوجه الزائدة ويساعد على إطالة حياة القناع.

ملاحظة: الوسادة الجل، على الرغم من ملمسها الناعم، لن تتميز أو تسرب أو تتفصل عن القناع عند استخدامها بشكل طبيعي واتباع بروتوكولات التنظيف والصيانة الموصى بها. ومع ذلك، الوسادة الجل ليست مقاومة للتألف. سوف تتمزق وتقطع وتتشقق عند إساءة استعمالها. لا تتطهّر المنتج في غسالة أطباق. لا يشمل الضمان عدم عمل المنتج في هذه الحالات. إذا تعامل مع قناع IQ® الأنفي بفتحات التنفس الجديدة لديك بعناية.

تحذير: قد يكون لوبيرة التنظيف، وطرق التنظيف أو استخدام مواد تنظيف، بخلاف تلك المحددة أعلاه، أو تتجاوز مدة استخدام المكونات تأثيراً عكسيًا على الجهاز وبالتالي على أمان أو جودة العلاج.

المعلومات الفنية

نطاق الضغط العلاجي: 3 إلى 30 سنتيمتر من الماء مقاومة لتدفق الهواء عند 50 لتر/ دقيقة: 0.45 سنتيمتر من الماء مقاومة لتدفق الهواء عند 100 لتر/ دقيقة: 2.05 سنتيمتر من الماء جم المجال الممتد (تقريباً): القناع - أنبوب 47.3 مل - 68.3 مل
حرارة التشغيل: لا تعرّض القناع لدرجات حرارة أعلى من 122 فهرنهايت (50 مئوية).

قبل الاستخدام

» افحص القناع يومياً قبل كل استخدام. ستبديل القناع إذا كانت فتحات التنفس مسدودة، أو إذا كانت هناك أجزاء تالفة به، أو إذا كان الجل مكتشوّف نتيجة للتغيرات أو تقوّب.

ارشادات تجميع 2

1. أخرج القناع من الحقيقة. اضبط الشريط القاعدي تبعاً لحجمك العام بمحاذة العروة تبعاً لعلامات الحجم الظاهرة (صغير، متوسط، كبير، كبير للغاية). (الشكل 1).

2. أفصل مشبك مغناطيسي واحد من القناع. (الشكل 2).

3. بعد وضع القناع على رأسك، قم بتوسيع المشبك المغناطيسي من جديد. (الشكل 3).

4. أولاً، اضبط الشريط العلوي لرفع القناع أو تنزيله. (الشكل 4).

5. ثانياً، اضبط الشرطيين الأيسر/الأيمن للتأكد من أن الجزء السفلي من القناع منطبق على وجهك بشكل مريح ما بين جسر الأنف وأعلى الشفة العليا مباشرة. (الشكل 5).

6. قم بتوصيل القناع باتباع جهاز ضغط المجرى الهوائي الإيجابي وقم بتشغيل الجهاز وفقاً للضغط الموصى به. أدر رأسك من جنب آخر بينما ترقد على السرير للتأكد من استقراره جيداً. (الشكل 6).

7. إذا حدثت تسريريات غير مقبولة، فحاول تحريك القناع لأعلى أو لأسفل حول الأنف كي ينطبق على وجهك على أفضل نحو. (الشكل 7).

8. اضغط برفق على القناع لتغيير شكله، وضمان انتظامه بشكل جيد على الوجه، وتقليل التسريريات. (الشكل 8).

9. إذا استمرت التسريريات، فحاول تحريك القناع لأعلى أو لأسفل حول الأنف كي ينطبق على وجهك على أفضل نحو. (الشكل 9).

ارشادات الفك

1. امسك وسادة القناع بفمه بيد واحدة من أحد الزوايا السفلية. (الشكل 1).

2. امسك إطار الوصلة المترابطة باستخدامة قطعة من قطع المغناطيسي. (الشكل 2).

3. اسحب بقوه لفصل الوصلة المترابطة من الوسادة بحركة شبيهة بالتنفس. (الشكل 3).

ارشادات التجمي

1. ارفع إطار الوصلة المترابطة بحيث يكون أمام القناع، مع ثنيه لأعلى قليلاً (الشكل 1). باستخدام أصابعك، استد حلقه السد الموجودة بالقناع من الداخل.

2. قب بمالء الجزء العلوي من إطار الوصلة المترابطة في القناع إلى أن تستقر حبالات القناع بشكل محكم في حزوز الإطار (الشكل 2).

3. ادفع الجزء السفلي من إطار الوصلة المترابطة في القناع إلى أن تستقر عروة الوصلة المترابطة بشكل محكم في مكانها (الشكل 3).

4. افحص القناع من الداخل بعينيك للتأكد من أن حلقه السد مستقرة بشكل صحيح داخل إطار الوصلة المترابطة (الشكل 4).

iQ² علامة تجارية لشركة Sleepnet

قم بزيارة موقع الإنترت على www.sleepnetmasks.com

הוראות לשימוש ב-iQ² - מסכת אף בעלת חורי אוורור

עברית

iQ² - מסכת אף בעלת חורי אוורור מיועדת לשימושם כמஸכה עם מכשירי סייפאפ או בייפאפ, בלבד לחץ חיבוי בדרכיה הנשימה, למשתמשים בגירמים (>30 ק"ג) שנרשם להם טיפול באמצעות לחץ חיבוי בדרכיה הנשימה. המסכה מיועדת לשימושם רב-פעמי על ידי מטופל בודד בבית, בית החולים או במוסד רפואי או טיפול.



הערות

↳ המוצר לא מיוצר עם גומי טבעי (לטקס).

↳ אם מתעוררת אצל המטופל תגובה כלשהי לחילק מסום ממארכת המסכה, יש להפסיק את השימוש.

↳ המסכה כוללת יציאת נשיפה מובנית, כך שאין צורך ביציאת נשיפה נפרדת.

זהירות

↳ החוק הפלורי באורה**"ב"** מתייר את מכירת המכשנהזה להרואת בלבד או בהוראות רופא בלבד.

↳ אין לחשוף את **iQ²** - מסכת אף בעלת חורי אוורור לטמפרטורות מעל (50°C / 122°F).

↳ המסכה מיועדת לשימוש מטופל בודד בלבד. ניתן לנוקות אותה ולהשתמש בה שוב ושוב על אותו אדם. אולם אין להעבירה אותה לאדם נוסף. אין לעקר או לחטא.

אזהרות

↳ המסכה לא מתאימה לביצוע הנשימה מצילת חיים.

↳ אין להשתמש ב-iQ² - מסכת אף בעלת חורי אוורור כאשר לחץ נקודת ההתחלה קטן מ- 3 ס"מ מים.

↳ אם נעשה שימוש בחימצן במקביל למסכת סייפאפ זו, יש ללבות את זרימת החימצן בזמן שימושה לא פועלת. הסבר אוזות האזורה: כאשר מכשיר הסייפאפ לא פועל, זורמת החימצן נמשכת, החימצן שמוסבר לטרון צינורות מכונת הנשימה עלול להצטבר בתרוך החל הסגור של מכונת הסייפאפ. החימצן שמוסבר בתוך חלל מכונת הסייפאפ ייגרם לסכנת שריפה.

↳ כאשר נעשה שימוש בתוספת חימצן המזרם בקצב קבוע, ריכזו החימצן הנשאף ישתנה בהתאם להגדירות החלץ, דפוס הנשימה של המטופל, המסכה שנבחרה וקצב הדיליפה.

↳ אין לעשן או להשתמש בלבהה החסופה, כגון נרות, בעת שימושה במשך שלוש (3) שעות טרם

↳ כדי למנוע את הסיכון להתקאה בזמן השימוש, יש להימנע מואכל ושתייה במשך שלוש (3) שעות השימוש במסכה.

↳ יש לדוחן מיד לאיש צוות רפואי אם למטופל יש גירוי חריג בעור, אי-נוחות בחזה, קוצר נשימה, הרחבות של הקיבה, כאב בטן, גיחוקים או גזים בבטן מהאויר הנשאף, או אם גורם לו כאב ראש חמוץ במהלך השימוש או מידי לאחר מכן.

↳ השימוש במסכה עלול לגרום לכאבם בשיניים, בחניכיים או בלסת או להחמיר בעיה דנטלית קיימת. אם מופיעים תסמינים, יש להיעזר ברופא או ב佗א שיניים.

↳ היונץ בוטופא אם אחד או יותר מהתסמינים הבאים מתרחשים בזמן השימוש במסכה: יובש בעיניים, כאבי עיניים, זיהומים בעיניים או ראייה מוטוששת. היונץ בוטופא עיניים אם התסמינים לא נעלמים.

↳ אין להדק את רצונות הראש יתר על המידה. סימני הידוק יתר כוללים: אדומותיות יתר, פצעים או בליטות בעור סביב קצות המסכה. יש לשחרר את רצונות הראש כדי להקל את התסמינים.

- ↳ בלחציו סיפאף נמכרים, הזרימה דרך יציאות הנשימה עלולה להיות חלשה מכדי לפנות את כל הגזים הננשפיים דרך הצינוריות. מיתכן נשימה חזורת של גזים.
- ↳ יש להשתמש במסכה זו ובஸולב עם מכשיר לצירוץ לחץ חיובי בדרכו הנשימה לפיה המלצת הרופא או המטפל הנשימתי. אין להשתמש במסכה זו מלעתם אם המכשיר שיוצר לחץ חיובי בדרכו הנשימה דולק ופועל כיאות. אין לסתום או לנסתום אלא טוטם את יציאת הנשימה (חורי האוורור). חורי האוורור מאפרשים זרימת אוויר רציפה אל מחוץ למסכה. כאשר המכשיר שייצר לחץ חיובי הנושא דולק ופועל כאורות, אוורור חדש מהמכשר מפנה את האוורור הנשימתי דרך האוורור של המסכה. כאשר המכשיר שייצר לחץ חיובי בדרכו הנשימה לא פועל. יתכן שהמטפל יונשם בשיטתו את האוורור הנשימתי. נשימה חזורת של אוורור שנשף עלולות בעקבות מסויימים להוביל לחנק. אזהרה זו חלה על רוב דגמי מכונות ומסכנות הסיפאף.
- ↳ מסכה זו לא מיועדת למטופלים ללא דחק נשימתני עצמוני. אין להשתמש במסכה זו במטופלים שלא משתמשים פעולה, שפוגניים קהות וחשים, שלא מגנים או שלא מסוגלים להוריד את המסכה. יתכן שמסכה זו לא מתאימה לאנשים שסובלים מהמצבים הרפואיים הבאים: תפקוד לקוי של סוגר (ספינקטר) הלב, החזה יתר מהקיבוה, רפלקס שיעול לקוי וככע סרעפני.
- ↳ הנחת המסכה על הפנים בזרה לא נאותה עלולה לגרום לדיליפה ממשועותית.
- ↳ ישנו מגנים בסביבת הצינור/ערכת הצינור ובתפסי רצעות הראש. עצמת השדה המגנטי היא 380 מיל-טסל. יש להזכיר את המגנים לפחות 2.25 אינץ' (6 ס"מ) מכל התקן והוא מושתל ופעיל או מכל מכשיר רפואי עשויו להיות מושפע מושדה מגנטית (למשל, קוצב לב, דפיברילטור, קוצב מוח, שתל שבול או אביזר שימושה) כדי למנוע מהשדה המגנטי המקומי להשפיע על תפקודו.

חידע כליל

- יש להשליך את המסכה על הפנים בזרה לא נאותה עלולה לגרום לדיליפה ממשועותית.
- ↳ המסכה בעלת אחריות מוגבלת שנמנחת שלושה חודשים (או למשך חצי השנהו המרביים, אם מדובר בתקופה קצרה יותר) ולא ניתן להעbara. האחריות חלה על פגמי יצנן ותקפה מתאריך הרכישה על ידי הלוקה הראשוני. אם יעשה שימוש במסכה בתנאי שימוש גיגים ותהייה בעיה או תקלה בתפקודה, Sleepnet תחליף אותה.
- ↳ לקבלת מידע נוסף על האחריות של Sleepnet, יש לבקר באתר בכתובת <http://www.sleepnetmasks.com>.
- הערה:** משך חצי השנהו של כרית המסכה הוא חדש אחד. משך חצי השנהו הסביבות/ערכת הצינור הוא 3 חודשים. משך חצי השנהו של יחידת רצעות הראש והטפסים המגנים הוא 6 חודשים.

נקוי ומחזוקן

- ומומלץ לנוקות על בסיס יומי. עיין בהוראות הפירוק. לחץ את המסכה ורכיביה במים חמימים וסבון עדין, למשל ^{תג'ויג'}. שטוף את המסכה היטב לאחר הרחיצה. בין את חורי האוורור כדי לוודא שהם ריקים והנח למסכה להתייבש באוויר. רחיצת הפנים טרם הנחת המסכה תסיר שמןוניות יתר מהפנים ותעזר להאריך את חיי המסכה.
- הערה:** כריתת הגל אמתן רכה למגע כמה משן, אולם היא לא תirkur, זולף או תונתק מהמסכה בתנאי שימוש גיגים ובכפוף לפורוטוקולי הניקוי והתחזקה המומליצים. עם זאת, כריתת הגל יכולה להוירס. היא תirkur, תיחלק או תונתק ממקומה אם ייושנה בה שימוש לא נאות או יופעל עלייה כוח בלתי סביר. אין לנוקות במידת כלים. האחריות לא מסכה בעיות בגין נסיבות כלל. לפיכך, הקפד להשתמש במסכת האף החדשת בעלת חורי האוורור מסוג 2[®] בהוריות רבבה.
- ازהרה:** תדירות הניקוי, שיטות הניקוי או השימוש בחומר ניקוי באופן שלא עללה בקינה אחד עם המתואר לעיל או שימוש בהתקן מעבר למושך חצי השנהו של רכיביו - כל אלה עלולים להשפיע לרעה על ההתקן ולגרוע בעקבות זאת מבטיחות או אי-וכוות הטיפול.

חידע טכני

- טוווח לחציו הטיפול: 3 עד 30 ס"מ מים
התנגדות לזרימת אויר בקצב 50 ל'/דקה: ס"מ 0.45 ס"מ מים
התנגדות לזרימת אויר בקצב 100 ל'/דקה: ס"מ 2.05 ס"מ מים
נפח חלל מת (מ"ל בקירוב): מסכה – 68.3 מ"ל צינור – 47.3 מ"ל צינור – 122°F (50°C).
טמפרטורת הפעלה: אין לחשוף את המסכה לטמפרטורות מעל

רמת השימוש

- ↳ בבחן את מראה המסכה בכל יום או טרם כל שימוש. החלף את המסכה אם חורי האוורור חסומים, אם נגרם נזק לחלקיה או אם הגל נחשף בעקבות קרעים או נבקבים.

2-10° - חוראות התאמת לפנים

1. הוצא את המסכה מהשקייה. התאם את רצשות הבסיס למידה הכללית שלן, לשם כך משורט את הלשונית עד לשימון המידה המתאים (XL, S, M, L). (איור 1).
2. נתק תפס מגנטי אחד מהמסכה. (איור 2).
3. לאחר הנחת המסכה על הפנים, חבר מחדש את התפס המגנטי. (איור 3).
4. ראשית, התאם את הרצואה השMEDIAלית או הימנית כדי לוודא שתוחתית המסכה אטומה ושהמסכה מונחת בזרה.
5. שניית, התאם את הרצואה השMEDIAלית או הימנית כדי לוודא שתוחתית המסכה אטומה ושהמסכה מונחת בזרה.

6. חבר את המסכה לצינור המנשיר שיזכר לחץ חובי בדרכי הנשימה, והדליך את המנשיר כך שייספק את הלחץ שנרשם. סובב את הראש מצד לצד תוך שכיבה על מיטה כדי להבטיח שהמסכה מותאמת לפנים ומהודקת אליום. (איור 6).
7. אם יש דיליפה שלא אמורה להיות, נסה להזיז את המסכה מעלה אומטה סיבב האף ולמצוא את המנה המתאים ביותר. (איור 7).
8. לחץ בעדינות על קצוות המסכה כדי לשנות את צורתה, כדי להתאים לפנים בצורה נוחה וכדי להפחית את הסיכון לדיליפה. (איור 8).
9. אם הדליפיות נשוכחות, נסה להזיז את המסכה מעלה אומטה סיבב האף ולמצוא את המנה המתאים ביותר. (איור 9).

הוראות פירוק

1. אחזו היבט ביד אחת הפיניות התחתונות של כרית המסכה. (איור 1).
2. אחזו באחד המגנטים של מסגרת הסביבול. (איור 2).
3. בתנועת קילוף, משוך והפרד את מסגרת הסביבול מהכריות. (איור 3).

הוראות הרכבה

1. הטה את מסגרת הסביבול מעט מעלה וקרב אותה למסכה (איור 1). לחץ באמצעות האצבעות על טבעת האיטום של המסכה מהצד הפנימי.
2. החלק את החלק העליון של מסגרת הסביבול לתוך המסכה עד שנייה המסכה יינעל בחריצי מסגרת הסביבול (איור 2).
3. דחוף בעדינות את החלק התיכון של מסגרת הסביבול לתוך המסכה עד שלושונית מסגרת הסביבול תינעל למקוםה (איור 3).
4. בchan את מראה הצד הפנימי של המסכה כדי לוודא שטבעת האיטום ממוקמת כראות על מסגרת הסביבול (איור 4).

2. Q'? הוא סימן מסחרי של Sleepnet Corporation www.sleepnetmasks.com בכתובת בכותרת

This page intentionally left blank.

This page intentionally left blank.

Explanation of Symbols
Explicación de los símbolos
شرح الرموز
הסביר אוזות הסמלים



Caution or Warning
Precaución o advertencia
تنبيه أو تحذير
זהירות או אזהרה



Lot number
Número de lote
رقم التشغيلة
מספר אצווה



Refer to Instructions for Use
Consulte las instrucciones de uso.
راجع إرشادات الاستعمال
עיין בהוראות השימוש



Use by Date
Fecha de caducidad
يُستخدم قبل التاريخ
תאריך אחרון לשימוש



Does not contain natural rubber latex
No contiene látex de caucho natural
لا يحتوي على لاتكس مطاطي طبيعي
לא מכיל גומי טבעי (לטקס)



Medical Device
Producto sanitario
جهاز طبي
מכשיר רפואי



Manufacturer
Fabricante
الجهة المصنعة
יצרן



Date of Manufacture
Fecha de fabricación
تاريخ التصنيع
תאריך יצור



Part number
Referencia
رقم القطعة
מספר חלק



Not MRI Safe
No segura para resonancia magnética
غير آمن حين الاستخدام مع التصوير بالرنين المغناطيسي
לא בטוח לשימוש בסביבת תהודה מגנטית